



Povestea lui Agostino

História do Agostino

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Alina Loloiu

 5

 Română ro / português pt



Mă numesc Agostino și am 51 de ani. Meseria mea este să livrez mâncare cu bicicleta. Am două fiice, dar nu vorbim aproape niciodată. Eu și mama lor nu mai locuim împreună pentru că suntem divorțați.

. . .

O meu nome é Agostino e tenho 51 anos. O meu trabalho é fazer entregas de comida, em bicicleta. Tenho duas filhas, mas raramente falamos. Eu e a mãe delas já não vivemos juntos porque nos divorciámos.



Locuiesc cu mama mea deoarece nu-mi permit să plătesc chiria după divorț. Chiria e foarte scumpă în acest oraș.

. . .

Vivo com a minha mãe, porque depois do divórcio, não consigo pagar uma renda. Nesta cidade, a renda é muito cara.



Acum câteva luni lucram ca îngrijitor la o companie. Am reparat lucruri care erau stricate, am cărat cutii și am ajutat când cineva a avut nevoie. Într-o zi, compania m-a concediat. Nu am înțeles de ce.

...

Há alguns meses eu trabalhava como zelador para uma empresa. Reparava coisas que estivessem partidas, carregava caixas e ajudava quem precisasse. Um dia a empresa despediu-me. Não compreendi porquê.



Am văzut mulți oameni livrând mâncare cu bicicleta. Pot să merg cu bicicleta, așa că am bătut la ușa unei mari companii de livrare. Mi-au oferit trei euro pentru fiecare livrare. Câștig 40€ pe zi, 60€ dacă am noroc și clienții îmi dau bacșiș.

...

Vi muitas pessoas a fazer entregas de comida em bicicleta. Eu sei andar, então bati à porta da empresa de entregas. Ofereceram-me três euros por cada entrega. Faço 40€ por dia, 60€ se tiver muita sorte e os clientes me derem uma gorjeta.



Nu primesc zile de concediu plătite, concediu medical, aproape niciun drept. Nu cred că este corect, dar am nevoie de o slujbă. Majoritatea celorlalți angajați sunt imigranți din întreaga lume.

. . .

Não tenho férias pagas, ou baixa médica, e quase nenhum direito. Penso que isso não está certo, mas eu preciso do emprego. A maioria dos trabalhadores são imigrantes de todo o mundo.



Mulți livratori sunt răniți în accidente în fiecare zi. Apoi, când un livrator de 25 de ani a fost lovit de o mașină și a murit, autoritățile au început să ne bage în seamă. Este păcat că el a trebuit să moară înainte ca acest lucru să se întâmple.

...

Todos os dias, muitas pessoas que fazem entregas sofrem acidentes. Quando um homem de 25 anos que fazia entregas foi atropelado por um carro e morreu, as autoridades começaram a reparar em nós. Foi uma pena que ele tivesse morrido antes de isso acontecer.



Împreună cu livratorii de la alte companii, am urmat un curs despre drepturile muncitorilor la un sindicat local. Ne-au oferit consiliere juridică gratuită. Ne-am luptat să obținem mai multă recunoaștere și drepturi.

. . .

Juntamente com outras pessoas que fazem entregas, de outras empresas, fiz um curso em direitos dos trabalhadores no sindicato local. Ofereceram-nos conselhos legais gratuitos. Temos dificuldade em obter mais reconhecimento e direitos.



După mult timp, toată munca noastră grea a dat roade. O companie mare de livrare a trebuit să plătească o amendă uriașă și să ofere muncitorilor locuri de muncă permanente. Era pentru prima dată când așa ceva se întâmpla în întreaga lume. Se pare că lucrurile încep să se îmbunătățească.

. . .

Depois de muito tempo, todo o nosso trabalho árduo valeu a pena. Uma grande empresa de entregas teve de pagar uma multa enorme e de dar aos trabalhadores empregos permanentes. Foi a primeira vez que isso aconteceu em qualquer parte do mundo. Parece que as coisas estão a começar a melhorar.



LIDA Stories

lidastories.net

Povestea lui Agostino

História do Agostino

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Alina Loloiu (ro), Marta Pinto (pt)

